



**INSTITUT DES NATIONS UNIES POUR LA FORMATION
ET LA RECHERCHE**

**RAPPORT FINANCIER ET COMPTES
de l'exercice terminé le 31 décembre 1968**

et

**RAPPORT DU COMITÉ
DES COMMISSAIRES AUX COMPTES**

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

**DOCUMENTS OFFICIELS : VINGT-QUATRIÈME SESSION
SUPPLÉMENT N° 7D (A/7607/Add.4)**

NATIONS UNIES

**INSTITUT DES NATIONS UNIES POUR LA FORMATION
ET LA RECHERCHE**

**RAPPORT FINANCIER ET COMPTES
de l'exercice terminé le 31 décembre 1968**

et

**RAPPORT DU COMITÉ
DES COMMISSAIRES AUX COMPTES**

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

DOCUMENTS OFFICIELS : VINGT-QUATRIÈME SESSION

SUPPLÉMENT N° 7D (A/7607/Add.4)



NATIONS UNIES

New York, 1969

NOTE

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

TABLE DES MATIERES

	<u>Pages</u>
Lettre d'envoi	iv
I. RAPPORT FINANCIER POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1968	1
II. RAPPORT DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES A L'ASSEMBLEE GENERALE	3
III. COMPTES DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1968	4
<u>Etat.</u> Etat des fonds au 31 décembre 1968	4
<u>Tableau 1.</u> Contributions annoncées au 31 décembre 1968 ...	8
<u>Tableau 2.</u> Engagements de l'exercice terminé le 31 décembre 1968	10

LETTRE D'ENVOI

Le 1er juillet 1969

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joints les états financiers de l'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche pour l'exercice terminé le 31 décembre 1968.

Je vous communique en outre le rapport du Comité sur les comptes de l'Institut susmentionné pour l'exercice terminé le 31 décembre 1968.

Veillez agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.

Le Président du Comité des commissaires aux comptes,

(Signé) S. M. RAZA

Monsieur le Président de l'Assemblée générale
des Nations Unies
New York

I. RAPPORT FINANCIER POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1968

1. J'ai l'honneur, Monsieur le Secrétaire général, de présenter ci-après le rapport financier de l'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche pour l'exercice terminé le 31 décembre 1968, ainsi que les comptes vérifiés de l'exercice terminé le 31 décembre 1968 et le rapport du Comité des commissaires aux comptes. Les comptes comprennent un état vérifié par les commissaires aux comptes ainsi que deux tableaux. Le rapport est présenté conformément à l'article IV, alinéa 3 i), du Statut de l'Institut que vous avez promulgué en novembre 1965 et qui a été modifié en mars 1967.

2. Conformément à une recommandation du Comité des commissaires aux comptes, figurant au paragraphe 5 de son rapport sur les comptes de l'exercice terminé le 31 décembre 1967 ^{1/}, seules sont maintenant comptabilisées comme recettes de l'exercice en cours les contributions annoncées pour l'exercice en cours. Les contributions annoncées pour les exercices ultérieurs sont comptabilisées comme recettes différées. En conséquence, les comptes pour 1968 ne comptabilisent comme recettes et ressources disponibles que les contributions correspondant à la période se terminant le 31 décembre 1968, y compris les contributions annoncées en 1968 que l'Institut compte recouvrer en 1969.

3. Ainsi qu'il ressort de l'état, les recettes ont atteint en 1968 la somme de 626 218 dollars, dont 498 700 dollars représentaient des contributions de gouvernements et 127 518 dollars des recettes accessoires, provenant essentiellement de la location d'une partie des locaux de l'Institut (30 301 dollars), des intérêts échus des placements (30 081 dollars) et de contributions privées (43 569 dollars). Le solde reporté de 1967, d'un montant de 1 880 844 dollars, a diminué de 641 768 dollars, tombant ainsi à 1 239 076 dollars; cette différence correspond aux contributions annoncées pour les exercices ultérieurs et considérées maintenant comme recettes différées, ainsi qu'il est expliqué ci-dessus. A la somme réduite reportée de 1967, il convient d'ajouter les recettes de 1968, ce qui porte à 1 865 294 dollars le total des ressources disponibles pour les activités de 1968.

4. Sur ces ressources, ainsi qu'il ressort du tableau 2, le total des dépenses s'est élevé à 1 095 560 dollars, contre 955 965 dollars pour l'exercice précédent. Ce total se décompose suivant les principaux postes de dépenses suivants :

^{1/} Documents officiels de l'Assemblée générale, vingt-troisième session, Supplément No 6D (A/7206/Add.4).

	<u>1968</u> \$	<u>1967</u> \$
Management		
Board of Trustees	9,997	19,590
Executive and administrative staff	238,232	190,563
Public relations staff	21,430	54,730
Programme activities		
Research staff	94,530	104,169
Training staff	41,753	35,340
Research programme	264,315	110,237
Training programmes	224,965	254,630
General expenses		
Maintenance, operation of premises	90,115	74,781
Other general expenses	110,223	111,925
	<u>1,095,560</u>	<u>955,965</u>

The balance of income remaining at 31 December 1968 for carry-over to 1969 was therefore \$769,734, represented by available cash assets of \$544,356 and other assets totalling \$225,378, of which \$183,507 relates to Government contributions receivable for 1968 and prior years, and \$41,871 required as a collateral investment to guarantee the leasehold on the building occupied by the Institute.

5. As shown in the statement, the total assets at 31 December 1968 amount to \$2,093,188, consisting of (i) the year-end 1968 carry-over balance of \$769,734, explained in paragraph 4 above; (ii) available cash assets to liquidate current accounts payable and unliquidated obligations \$206,586; (iii) pledged contributions receivable for 1969 and subsequent years, \$651,868; and (iv) capital assets representing the cost of acquiring the building in New York City occupied by the Institute and the leasehold to secure the land on which the building is erected, \$465,000.

6. Against the above assets, liabilities amounting to \$1,323,454 have been recorded; these include a contra amount of \$465,000 offsetting the capital assets referred to above, and deferred income of \$651,868 representing Government pledges payable in 1969 and subsequent years. Accounts payable and sundry credits of \$76,410 include the unexpended balance of \$73,127 for the Adlai Stevenson Memorial Fellowship Programmes. These programmes were financed by contributions of \$300,000 received from the Government of the United States of America for the years 1966, 1967 and 1968, and by \$1,211 in private donations; expenditures of \$228,084 were charged against these contributions through 31 December 1968.

(Signed) Chief S.O. ADEBO
Executive Director

II. REPORT OF THE BOARD OF AUDITORS TO THE GENERAL ASSEMBLY

1. The Executive Director of the United Nations Institute for Training and Research submitted the statement of status of funds and related schedules for the year ended 31 December 1968.
2. The Board of Auditors initiated this year the examination of the Institute's administrative practices to determine those areas of the operation which may be in need of improvement.
3. The Board has submitted a report, including some suggestions, for consideration of the Executive Director which will be further reviewed during the course of the next audit.
4. The Board of Auditors appreciates the co-operation received from the Executive Director of the Institute and his staff in the discharge of its duties.

(Signed) S.M. RAZA, S.Pk.
Comptroller and Auditor-General
of Pakistan

A.M. HENDERSON
Auditor-General of Canada

Victor G. RICARDO
Controller-General of Colombia

1 July 1969

III. COMPTES DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1968

ETAT

Etat des fonds au 31 décembre 1968

(En dollars des Etats-Unis)

Dollars

Dollars

Solde au 1er janvier 1968 1 880 844

A déduire :

Transfert, en tant que recettes différées, des contributions annoncées au cours des exercices précédents pour les exercices ultérieurs (Tableau 1)

641 768

1 239 076

A ajouter :

Contributions annoncées par les gouvernements (Tableau 1)

498 700

Contributions privées 43 569

Loyers 30 301

Intérêts échus des placements 30 081

Economies réalisées lors du règlement d'engagements de l'exercice précédent 21 826

Remboursement de dépenses d'exercices précédents 1 462

Recettes accessoires 56

Gains au change 223

127 518

1 865 294

A déduire :

Engagements de 1968 (Tableau 2)

1 095 560

Solde au 31 décembre 1968

769 734

Etat des fonds au 31 décembre 1968 (suite)

(En dollars des Etats-Unis)

	<u>Dollars</u>	<u>Dollars</u>
Ce solde se décompose comme suit :		
Disponibles en banque		118 980
Placements - Compte bancaire porteur d'intérêts		494 015
Contributions annoncées à recevoir des gouvernements (Tableau 1) :		
Pour 1967 et les exercices précédents	77 318	
Pour 1968	106 189	
Pour 1969 et les exercices ultérieurs	<u>651 868</u>	835 375
Intérêts échus des placements		2 963
Sommes à recevoir et soldes débiteurs divers		103 585
A recevoir du Fonds général de l'ONU		<u>24 168</u>
		1 579 086
Cautions au titre du bail :		
Placement complémentaire - Bon du Trésor des Etats-Unis	41 871	
Compte spécial de dépôt - Compte d'épargne	<u>7 231</u>	49 102
Immobilisations - Bail et bâtiment		<u>465 000</u>
		2 093 188
<u>A déduire :</u>		
Réserve pour engagements non réglés de 1968	122 945	
Détenue en réserve au titre de la caution spéciale ..	7 231	
Recettes différées (contributions à recevoir des gouvernements en 1969 et au cours des exercices ultérieurs)	651 868	
Sommes à payer et soldes créditeurs divers	76 410	
Immobilisations (voir élément correspondant de l'actif)	<u>465 000</u>	<u>1 323 454</u>
		<u>769 734</u>

Etat des fonds au 31 décembre 1968 (suite)

CERTIFIE EXACT :

Le Contrôleur,

(Signé) B. R. TURNER

APPROUVE :

Le Directeur général,

(Signé) S. O. ADEBO

ATTESTATION DE VERIFICATION

Le présent état des fonds de l'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche pour l'exercice terminé le 31 décembre 1968 a été vérifié conformément à nos instructions. Nous avons recueilli tous les renseignements et explications nécessaires, et nous certifions, comme suite à cette vérification, qu'à notre avis le présent état est exact.

(Signé) S. M. RAZA, S.Pk.

Contrôleur et vérificateur général
des comptes du Pakistan

A. M. HENDERSON

Vérificateur général des comptes
du Canada

Victor G. RICARDO

Contrôleur général de Colombie

Le 1er juillet 1969

Tableau 1

Contributions annoncées au 31 décembre 1968

Tableau 2

Engagements de l'exercice terminé le 31 décembre 1968

CONTRIBUTIONS ANNONCEES

(En dollars des

Contributions annoncées pour 1968

	Solde non régulé de l'exercice précédent	Contributions annoncées pour 1968 au cours de l'exercice 1968	Total des contributions annoncées
Arabie Saoudite	2 000	"	2 000
Argentine	24 000	"	24 000
Belgique	49 632	"	49 632
Brésil	10 000	"	10 000
Brunéi	13 067	"	13 067
Cameroun	30 000	(28 000)	2 000
Canada	55 556	"	55 556
Chypre	"	100	100
Côte d'Ivoire	20 408	"	20 408
Danemark	20 000	"	20 000
Equateur	439	"	439
Etats-Unis d'Amérique	"	400 000	400 000
Ghana	14 000	"	14 000
Grèce	"	15 000	15 000
Guinée	15 000	"	15 000
Guyane	500	"	500
Haute-Volta	6 000	"	6 000
Inde	4 386	"	4 386
Israël	6 000	"	6 000
Italie	22 585	"	22 585
Janon	"	40 000	40 000
Jordanie	6 000	"	6 000
Kenya	2 000	"	2 000
Koweït	"	"	"
Libéria	6 000	"	6 000
Luxembourg	2 000	"	2 000
Mali	4 000	"	4 000
Malte	"	600	600
Mauritanie	3 000	"	3 000
Népal	1 000	"	1 000
Nigéria	"	"	"
Norvège	14 000	"	14 000
Ouganda	12 000	"	12 000
Pakistan	12 000	"	12 000
Pays-Bas	20 110	"	20 110
Philippines	7 772	"	7 772
République arabe unie	16 000	"	16 000
République de Corée	3 000	"	3 000
République Dominicaine	2 000	"	2 000
République fédérale d'Allemagne	75 000	"	75 000
République-Unie de Tanzanie	4 000	"	4 000
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	200 136	"	200 136
Saint-Siège	"	1 000	1 000
Sénégal	12 000	"	12 000
Soudan	16 000	"	16 000
Suisse	"	30 000	30 000
Union des Républiques socialistes soviétiques	"	40 000	40 000
Venezuela	20 000	"	20 000
Yougoslavie	8 000	"	8 000
	739 591	498 700	1 238 291

TABLEAU 1

AU 31 DECEMBRE 1968

Etats-Unis)Contributions annoncées pour 1969 et des exercices ultérieurs

Contributions recouvrées en 1968	Solde dû	Solde de l'exercice précédent	Contributions annoncées pour 1969 au cours de l'exercice 1968	Versements prévus		Total des contributions à recevoir
				Pour 1969	Après 1969	
2 000	-	4 000	-	2 000	2 000	4 000
-	24 000	24 000	-	12 000	12 000	48 000
49 632	-	50 040	-	50 040	-	50 040
-	10 000	10 000	-	5 000	5 000	20 000
13 067	-	-	-	-	-	-
2 000	-	-	-	-	-	-
55 556	-	55 556	-	55 556	-	55 556
100	-	-	100	100	-	100
20 408	-	39 106	-	20 000	19 106	39 106
20 000	-	20 000	-	20 000	-	20 000
439	-	25 232	-	6 000	19 232	25 232
400 000	-	-	-	-	-	-
14 000	-	28 000	-	28 000	-	28 000
15 000	-	-	-	-	-	-
-	15 000	-	-	-	-	15 000
500	-	1 500	-	500	1 000	1 500
-	6 000	6 000	-	3 000	3 000	12 000
4 386	-	36 628	-	4 386	32 242	36 628
6 000	-	-	-	-	-	-
22 585	-	29 903	-	15 000	14 903	29 903
40 000	-	-	-	-	-	-
6 000	-	2 000	-	2 000	-	2 000
2 000	-	2 000	-	2 000	-	2 000
-	-	-	10 000	10 000	-	10 000
1 500	4 500	1 500	-	1 500	-	6 000
2 000	-	2 000	-	2 000	-	2 000
2 000	2 000	6 000	-	2 000	4 000	8 000
-	600	-	-	-	-	600
-	3 000	2 000	-	1 000	1 000	5 000
-	1 000	-	-	-	-	1 000
-	-	8 400	-	4 200	4 200	8 400
14 000	-	-	-	-	-	-
-	12 000	8 000	-	4 000	4 000	20 000
-	12 000	4 000	-	4 000	-	16 000
20 110	-	20 447	-	20 447	-	20 447
-	7 772	24 456	-	7 772	16 684	32 228
4 600	11 400	4 000	-	4 000	-	15 400
3 000	-	-	-	-	-	-
-	2 000	-	-	-	-	2 000
75 000	-	75 000	-	75 000	-	75 000
-	4 000	4 000	-	4 000	-	8 000
199 819	317	100 000	-	100 000	-	100 317
1 000	-	-	-	-	-	-
4 082	7 918	4 000	-	4 000	-	11 918
-	16 000	4 000	-	4 000	-	20 000
30 000	-	-	-	-	-	-
-	40 000	-	-	-	-	40 000
20 000	-	40 000	-	20 000	20 000	40 000
4 000	4 000	-	-	-	-	4 000
1 054 784	183 507	641 768	10 100	493 501	158 367	835 375

ENGAGEMENTS DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1968

TABLEAU 2

(En dollars des Etats-Unis)

	Budget approuvé	Engagements		
		Réglés	Non réglés	Total
A. Administration				
Conseil d'administration	31 000	9 997	-	9 997
Personnel de direction et personnel administratif	238 500	236 720	1 510	238 232
Personnel chargé des relations publiques	57 800	20 275	1 155	21 430
TOTAL, TITRE A	327 300	266 992	2 667	269 659
B. Activités au titre du programme				
Recherche (Personnel permanent)	115 000	94 265	265	94 530
Formation (Personnel permanent)	57 500	40 977	776	41 753
Programmes de recherche	300 000	223 688	40 627	264 315
Activités de formation	200 000	130 344	23 707	204 051
Cycles d'études et bourses	40 000	2 971	3 501	6 472
Gestion des bourses	14 000	14 442	-	14 442
TOTAL, TITRE B	726 500	556 637	68 876	625 563
C. Dépenses générales				
Entretien, utilisation et amélioration des locaux	82 000	90 115	-	90 115
Mobilier, installations et matériel	3 000	621	2 077	2 698
Frais généraux	65 200	39 224	2 325	41 549
Travaux d'imprimerie	14 000	425	-	425
Services centraux fournis par l'ONU	22 000	13 551	-	18 551
Remboursement des impôts sur le revenu ...	50 000	-	47 000	47 000
TOTAL, TITRE C	236 200	149 936	51 402	200 338
TOTAL, TITRES A, B et C	1 290 000	972 615	122 945	1 095 560

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o dirijase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.